

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 1

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

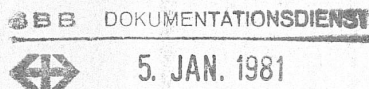
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgeberin:  
Schweizerische Verkehrszentrale

Editore: Ufficio nazionale svizzero  
del turismo



**SCHWEIZ**  
**SUISSE** Editeur: Office national  
suisse du tourisme  
**SVIZZERA**  
**SWITZERLAND**  
Issued by the Swiss National Tourist Office

1/1981 54. Jahrgang / 54<sup>e</sup> année 8027 Zürich, Bellariastrasse 38

## Verehrte Leserinnen und Leser,

Übergänge vom alten zum neuen Jahr sind nicht nur Momente der Besinnung, sondern geben auch Anlass zum Danken. Mit Freude stellen wir fest, dass unsere Revue SCHWEIZ eine breitere Wertschätzung genießt denn je. Das Bemühen unserer Redaktion, jeden Monat in einem neuen und thematisch geschlossenen Heft einem Ausschnitt der eindrucklichen Vielfalt unseres Landes einen Spiegel vorzusetzen, wird getragen von der Treue unserer Abonnenten und Leser. Ganz vorne in unserer Dankadresse stehen die Schweizerischen Bundesbahnen und die übrigen Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs, die allmonatlich über 10 000 Exemplare der Revue zur Verfügung ihrer Kunden halten.

Mit dem Jahreswechsel 1980/81 haben wir gleichzeitig einen Wechsel in der technischen Produktion vorgenommen, vornehmen müssen: die Umstellung auf den kostengünstigeren Rollenoffsetdruck. Die ausserordentlich prekäre Budgetlage der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) liess eine Rationalisierung zum unausweichlichen Zwang werden. Allerdings stand für uns jederzeit fest, dass der Ausweg nicht über Abstriche am redaktionellen Gehalt gesucht werden durfte. So werden Sie denn auch in Zukunft in der Revue SCHWEIZ jene Inhalte mit dem kulturellen Niveau finden, das dieser Zeitschrift eh und je als Massstab diene.

Unseren besten Dank für Ihre Lesertreue verbinden wir mit herzlichsten Wünschen für ein glückliches neues Jahr, das Ihnen auch viel Freude bei der Lektüre von

SCHWEIZ – SUISSE – SVIZZERA – SVIZRA – SWITZERLAND bringen mag.

## Chère lectrice, cher lecteur,

Le passage d'une année à l'autre n'est pas seulement le temps de la réflexion mais également celui des remerciements. Nous constatons avec joie que notre revue SUISSE jouit d'un prestige plus grand que jamais. Les efforts de notre rédaction pour refléter chaque mois dans un nouveau fascicule consacré à un thème donné une partie de l'étonnante diversité de notre pays sont encouragés par la fidélité de nos abonnés et lecteurs. En tête de ceux que nous tenons à remercier se trouvent les Chemins de fer fédéraux ainsi que les autres entreprises de transports publics qui tiennent tous les mois plus de 10 000 exemplaires de la Revue à disposition de leurs usagers.

Avec le changement d'année 1980/81, nous avons en même temps procédé à un changement (forcé) dans la technique de production: passage au système d'impression sur rotative offset plus favorable du point de vue prix. La situation budgétaire extraordinairement précaire de l'Office national suisse du tourisme (ONST) a contraint irrémédiablement à une rationalisation. Cependant, nous avons toujours su que la solution ne devait pas être recherchée dans des diminutions rédactionnelles. Ainsi, vous continuerez à trouver dans la Revue des articles du niveau culturel qui a toujours été celui de cette publication.

A nos remerciements les meilleurs pour votre fidélité, nous joignons, chère lectrice, cher lecteur, nos vœux cordiaux pour une heureuse nouvelle année; que la lecture de la Revue SUISSE – SCHWEIZ – SVIZZERA – SVIZRA – SWITZERLAND vous procure beaucoup de joie.

Walter Leu

Direktor der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ)

Directeur de l'Office national suisse du tourisme

Offizielle Monatszeitschrift der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen, der Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Redaktion Ulrich Ziegler, Rita Fischler,  
Schweizerische Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich  
Printed in Switzerland by Büchler + Cie SA, 3084 Wabern

Inserate / Annonces:  
Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern  
Jahresabonnement / Abonnement annuel:  
durch / par Büchler + Co AG, CH-3084 Wabern  
Einzelheft / Numéro: sFr. 4.- (+ Porto)

Schweiz / Suisse sFr. 37.-  
Ausland / Etranger sFr. 45.-